

ບູ້ອງກັນຊື່ວິດຂອງທ່ານແລະລາກ ນອຍຫານກັບວັກຊົນຕໍ່ຕານໄວ້ເກີ ມະເຮັງຊັ້ນນິດແລກ



ທ່ານຄວນສັກຢາວັກຊົນບ້ອງກັນກ່ອນ
ເຊື້ອໄວກມະເຮັງຈະມາເຖິງຕົວທ່ານ

ໄວກຕັບສາມາດຕິແປດທາງເພດສຳພັນແລະການຮັບ
ເລືອດຈາກຄົນປ່ວຍແລະໃຊ້ອປະກອນຮ່ວມກັນເຊັ່ນມີແຕ່
ແປງຖ່າວແລະເຂັ້ມສັກຢາ

ການສັກຢາວັກຊົນຕໍ່ຕານມະເຮັງ ລີ ຕັ້ງໃນລະຍະ ຜົ ເດືອນ
ທ່ານແລະລາກກໍ່ຈະປອດພັຍຈາກມະເຮັງຕັບຕລອດຊື່ວິດຢາວັກ
ຊົນນີ້ມີຜົນດີທີ່ສດໃນການປ້ອງການໄວກຕັບໃຈແລະມະເຮັງ
ໃນຕັ້ງຊຶ່ງເປັນວັກຊົນຕໍ່ຕານໄວກມະເຮັງຊັ້ນນິດແລກໃນໄລກ

ທ່ານຕັ້ງໃຫ້ລາກນ້ອຍຂອງທ່ານໄດ້ຮັບ
ການສັກຢາວັກຊົນຕໍ່ຕານໄວກມະເຮັງຕັບ
ໃນເວລາເຂົາເກີດ

ນັບຕັ້ງແຕ່ປີ ๑ໝາດ ເປັນຕົ້ນມາເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່ຢູ່
ໃນອະເມີນກາຕ້ອງສັກຢາວັກຊົນບ້ອງກັນໄວກຕັບ ລີ
ຕັ້ງຕາມກຳນົດເພື່ອລົດຜ່ອນກັບການສົ່ງຕໍ່ໄວກມະເຮັງ
ໃນຕັບ

ອາຍ	ເດັກຄວນຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຢາວັກຊົນຄັ້ງທີ່ ១
១-៦ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊົນຄັ້ງທີ່ ៦
៧ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊົນຄັ້ງທີ່ ៧

ການສັກຢາບ້ອງກັນນີ້ເດັກນ້ອຍເກີດກ່ອນກຳນົດກໍ່ສັກໄດ້ບໍ່
ຕອງຢ້ານວ່າຈະມີອັນຕລາຍ



ຈົ່ງຮ່ວມມືກັນຕໍ່ຕານໄວກຕັບປະເພດບີ



ໂປສີຂຽງ Jade Ribbon ໃບນັ້ນຍາລັກໃນການ
ຮ່ວມມືກັບໂຄງການປົກລະດົມຕໍ່ສັການແຜ່ຂ່າຍາຍ
ຂອງພະຍາດມະເຮັງໃນຕັບທີ່ໄລກ



ລາຍລະອຽດກະຮຸນາຕິດຕໍ່

<http://liver.stanford.edu>



Asian Liver Center
at Stanford University
300 Pasteur Drive, H3680
Stanford, CA 94305-5655
Tel: (650) 72-LIVER
1-888-311-3331
Fax: (650) 723-0006



Lao Edition
Translated by Lao American National Alliance (LANA)

© 2007 Asian Liver Center

ແມ່ລາກນ້ອຍແລະອັນ
ຕລາຍຈາກໄວກຕັບ





ແມລກນອຍແລ້ວ^{ໜີ້} ຕາຍຈາກໄວກຕັບ

- ໄວກຕັບປະເພດບີແມ່ນນິ້ງໃນຈຳນາວພະຍາດຕິດແປດ
ຮ້າຍແຮງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍກ່ອນເວລາອັນຄວນ
ຈາກມະເຮັງໃນຕັບຫຼືຕັບວາຍ
- ໃນອະເຣີກາ ១-២ ຄົນເສັ້ນຊີດທຸກໆມີຢັນພະຍາດນີ້
- ១ ໃນ ១០ ຂອງຄົນລາວທີ່ມີໄວກຕັບປະເພດນີ້ສ່ວນ
ໝາຍບໍ່ຮໍສີກເລີຍວ່າຕົນເອງມີພະຍາດຢູ່ໃນຕົວ
- ສໍາລັບຄືນລາວການແຜລະບາດຂອງພະຍາດ
ນີ້ແມ່ນເລີ່ມຈາກແມ່ນທຶນໄວກຕັບເຊື້ອວັງສຸລົງໃນ
ໃນເວລາເດັກນອຍເກີດ
- ៣០% ຂອງເດັກນອຍທີ່ເກີດຈາກແມ່ນທີ່ມີໄວກຕັບຈະມີ
ໄວກຕັບຢູ່ໃນຮາງກາຍຕລອດຊີວິດ
- ຊີກົດທາງການແພດໄດ້ຄົນພົບຢາທີ່ມີປະສິດທິພາບສູງ
ແລະສາມາດຊ່ວຍບ້ອງກັນໄວກຕັບປະເພດບີໄດ້

ຈົ່ງສອບຖາມໜີ້ສໍາລັບຜົນການ ກວດເລືອດຫາເຊື້ອໄວກຕັບບີ

ຄົນສ່ວນໝາຍບໍ່ຮໍສີກເລີຍວ່າຕົນເອງມີເຊື້ອໄວກຕັບບີຢູ່
ໃນຕົວໃນເວລາທີ່ຈຳນານກໍາລັງຈະເບັນແມ່ນໃໝ່ນັ້ນທ່ານ
ຄວນໄດ້ຮັບການກວດເລືອດຫາເຊື້ອໄວກຕັບບີດັ່ງນີ້:

- ຄວນກວດເລືອດຫາໄວຮັສໄວກຕັບບີແອນຕິເຈນ
(HBsAg) ເພື່ອບອກວ່າທ່ານມີໄວກຕັບບີເຊື້ອຮັງ
(ຫຼືເປັນຜູ້ນຳເຊື້ອໄວຮັສຕັບບີ)

ສໍາລັບທີ່ມີລັກນີ້ອຍຫຼືກໍາລັງ
ຈະໃຫ້ກໍາເນີດແກ່ລກນອຍຄວນ
ໃຊ້ຄວາມຮະມັດຮ່ວງເປັນພິເສດ

ເວລາຕັ້ງຄົນຫຼືຖືພາມານ:

ຕາມໜຳມະດາທ່ານໜີ້ຈະບໍ່ແນະນຳໃຫ້ທີ່ມີສັກແອນຕິໄວ
ຮັສອັກເສບບີເວລາທີ່ມີຕັ້ງຫຼືຫຼືພາຫຼັກທ່ານໄດ້ສັກຍານີ້
ແລ້ວທ່ານຕ້ອງບອກໃຫ້ນີ້

ເວລາເດັກເກີດໃໝ່:

ເດັກນອຍທີ່ເກີດໃໝ່ຄວນໄດ້ຮັບການສັກຍາວັກຊົນຕົ້ນ
ໄວກຕັບບີແລະໄວຮັສຕັບອັກເສບອືມມຸນໄນ້ໄກລບຸລິນ (HBIG)
ຕາມລາຍການດັ່ງນີ້

ອາຍ	ເດັກທີ່ເກີດຈາກແມ່ນທີ່ມີໄວຮັສຕັບບີຕົ້ງຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຍາວັກຊົນບ້ອງກັນໄວກຕັບ ແລະ ໄວຮັສ ຕັບອັກເສບອືມມຸນໄໄກລບຸລິນ (HBIG)
ອາຍ ១-៤ ເດືອນ	ສັກຍາວັກຊົນບ້ອງກັນຕົ້ງທີ່ ៤
ອາຍ ៥-៩ ເດືອນ	ສັກຍາວັກຊົນບ້ອງກັນໄວກຕັບຕົ້ງທີ່ ៥
ອາຍ ៧-១២ ເດືອນ	ກວດເລືອດຫາ HBsAg ແລະ anti-HBs* ເພື່ອແນ່ນອຸນວາ ເຊັ່ນອຍໄດ້ສັກ ຢ່າງປົງກັນແລວ

*ການກວດເລືອດຫາໄວຮັສໄວກຕັບບີແອນຕິບຶດ (anti-HBs) ເພື່ອຫັດ
ສອບວາຫານມີມັກຄຸນກັນຕໍ່ເຊື້ອໄວຮັສຕັບບີ

ການໃຫ້ກໍາເນີດໂດຍການຜ່າຕັດຍັງບໍ່ປອດພັຍຢ່າງ
ໃດກໍ່ຕາມການໃຫ້ເດັກນອຍເກີດໃໝ່ສັກວັກຊົນບ້ອງກັນ
ໄວກຕັບບີແລະໄວຮັສຕັບອັກເສບອືມມຸນໄໄກລບຸລິນຈະ
ຊ່ວຍລົກຂອງທ່ານປອດພັຍຕໍ່ໄວກມະເຮັງຕັບຕລອດຊີວິດ

ເມື່ອເດັກນອຍອາຍ ៥ ເດືອນ:

ທ່ານຕ້ອງເອົາໄປສັກຍາວັກຊົນໃຫ້ຄົບແລະໃຫ້ຖືກເວລາ
ຕາມແພດສ່ົ່ງປະມານ ၅၅% ຂອງເດັກນອຍທີ່ປະຕິບັດ
ຕາມນີ້ຈະປອດພັຍຈາກໄວກມະເຮັງຕັບຕລອດຊີວິດ
ການລົງລົກດ້ວຍນັ້ນມີແມ່ປອດພັຍທີ່ສັດເພາະພະຍາດ
ຕັບບີບິດຕິດຕໍ່ທ່າງນີ້ແມ່

ແມ່ທີ່ມີເຊື້ອໄວກຕັບບີເຊື້ອຮັງ

ຢູ່ແລ້ວ



ຢາລືມເຂົ້າຮັບການກວດຫາໄວກຕັບ

ແມ່ທີ່ມີມະເຮັງຕັບເຊື້ອຮັງຢ່າງຍິ່ງແລ້ວສໍາຄັນທີ່ສັດເພາະທານ
ເປັນຜົກປັບຜິດຊອບໃນອະນາຄົດແລະສັຂພາບຂອງລົງລັກແລະ
ຂອງທ່ານເອງພຽງແຕ່ທ່ານບີກສາໜີ້ກວດສັຂພາບ
ແລະສັກຍາບ້ອງກັນໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສ່ົ່ງທ່ານກໍຈະ
ປອດພັຍຈາກມະເລັງນີ້ເຖິງທ່ານຈະມີສັຂພາບແຊງແຮງກໍ
ຕາມຄວນກວດສັຂພາບດັ່ງນີ້:

ທຸກໆ	ການກວດ	ກວດຫາ
៥ ເດືອນ	ກວດເລືອດ ALT	ຕັບທີ່ຖືກທຳລາຍ
	ກວດເລືອດ AFP	ມະເຮັງໃນຕັບ
១ ປີ	ອັລຕຣາຊາວັນ	ມະເຮັງໃນຕັບ



ຢ່າຮັບຮອນໃນການຮັກສາ

ຜົນເຂົ້າໄວກຕັບບີບໍ່ຈໍາເປັນຈະຕ້ອງຮັບການຮັກສາທຸກໆຄົນ
ຖຸລະດັບ ALT ຂອງຜູ້ປ່ວຍຂຶ້ນສູງປ່ວຍຄວນຮັບຢ່າ
ຕົ້ນໄວຮັສທີ່ເໝາະສົມຄວນສອບຖາມໜີກວ່າຮັນ
ວິທີການສັກສາທາງສົນນິດທີ່ການຮັບຮອງຈາກຫາງການ
ແພດເຍາຍຢ່າບາງຈຳຢ່າງອາດທຳຮາຍຕັບຂອງທ່ານໄດ້

ສັກຍາວັກຊົນບ້ອງກັນເຊື້ອໄວກຕັບເຊື້ອຮັງ

ຫຼືກລົງງານດື່ມສູງ

ບ້ອງກັນຄົນທ່ານຮັກ

ຄວນພາສະມາຊີກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານໄປກວດຫາເຊື້ອ
ໄວກຕັບບີແລະຮັບການສັກຍາວັກຊົນບ້ອງກັນທຸກໆພົບວາ
ພວກເຂົ້າຍັງບໍ່ມີພົມຕ້ານທ່ານຜົນການແພດສັຂພາບ
ທ້ອງທີ່ອາດຈະຕິດຕໍ່ທ່ານພື້ນຄວາມແມ່ໃຈວ່າລົງ
ຂອງທ່ານປອດພັຍຈາກເຊື້ອໄວກຕັບບີ